



[Frédéric Mistral](#) > [Félibrige](#) > hymne

[Provence](#) [provençal](#)



Coupo Santo

Prouvençau, veici la Coupo
Que nous vèn di Catalan ;
A-de-rèng beguen en troupo
Lou vin pur de noste plant.

Coupo Santo

E versanto

Vuejo à plen bord

Vuejo abord

Lis estrambord

E l'enavans di fort !

D'un vièi pople fièr e libre
Sian bessai la finicioun ;
E, se toumbon li Felibre
Toumbara nosto nacioun.

D'uno raço que regreio
Sian bessai li proumié gréu ;
Sian bessai de la patriò
Li cepoun emai li priéu.

Vuejo-nous lis esperanço
E li raive dóu jouvènt,
Dóu passat la remembranço
E la fe dins l'an que vèn.

Vuejo-nous la couneissènço
Dóu Vrai emai dóu Bèu,
E lis àuti jouïssènço
Que se trufon dóu toumbèu.

Vuejo-nous la Pouèsio

Coupe sainte

Provençaux, voici la coupe
Qui nous vient des Catalans
Tour à tour buvons ensemble
Le vin pur de notre cru.

Coupe sainte

Et débordante

Verse à pleins bords

verse à flots

Les enthousiasmes

Et l'énergie des forts !

D'un ancien peuple fier et libre
Nous sommes peut-être la fin ;
Et, si les Félibres tombent
Tombera notre nation.

D'une race qui regerme
Peut-être somme nous les premiers jets ;
De la patrie, peut-être, nous sommes
Les piliers et les chefs.

Verse nous les espérances
et les rêves de la jeunesse,
Le souvenir du passé
Et la foi dans l'an qui vient.

Verse nous la connaissance
Du Vrai comme du Beau,
Et les hautes jouïssances
Qui se rient de la tombe.

Verse nous la Poésie

Pèr canta tout ço que viéu, Car es elo l'ambrousio Que tremudo l'ome en diéu.	Pour chanter tout ce qui vit, Car c'est elle l'ambrosie Qui transforme l'homme en Dieu.
---	---

Pèr la glòri dóu terraire Vautre enfin que sias counsènt Catalan, de liuen, o fraire, Coununien tóutis ensèn !	Pour la gloire du pays Vous enfin nos complices catalans, de loin, ô frères, Tous ensemble, communions !
---	---

texte de Frédéric Mistral (1867)
musique de Nicolas Saboly (XVIIe)

Coupo santo par le groupe La Gardounenque (extrait)
instrumental (voir [musique](#))

- [partition](#) de la *Coupo santo*
- [musique](#) : plusieurs enregistrements



L'origine de la Coupe

En 1867, le Catalan Victor Balaguer est exilé de son pays. Les Félibres l'accueillent comme un frère. Son exil est de courte durée : il peut, quelques mois plus tard, retourner en Espagne. En reconnaissance de l'hospitalité provençale, Victor Balaguer offre une coupe aux Félibres :

Record ofert per patricis catalans als felibres provenzals per la hospitalita donada al poeta catala Victor Balaguer -

1867

Présent offert par les patriotes catalans aux félibres provençaux pour l'hospitalité donnée au poète Catalan Victor Balaguer - 1867

Elle inspire Frédéric Mistral qui écrit ce qui deviendra l'hymne du Félibrige : *Coupo santo*. La musique est un chant de Noël de Nicolas Saboly, composé au XVIIIe siècle.

La coupe des Catalans, c'est le Saint Graal du Félibrige ! C'est le *capoulié*, ou grand maître du Félibrige, qui en a la garde. Chaque année, il la sort le jour de la *santo Estello*. Il y verse du vin (Châteauneuf du Pape), chante l'hymne dont l'assemblée reprend le refrain, puis la sainte coupe passe de main en main pour la communion félibréenne.

La coupe est la création de l'Avignonnais Fulconis : les deux femmes représentent la Provence et la Catalogne. Cette union entre Catalans et Provençaux se retrouvent aussi dans les couleurs du drapeau d'or et de gueules.

Brinde : A la Catalougno, nosto sorre ! à l'Espagno, nosto amigo ! à la Franço,
nosto maire !

Je bois : à la Catalogne, notre sœur ! à l'Espagne, notre amie ! à la France,
notre mère !

(Frédéric Mistral, discours de Saint-Rémy, 1868)

- > [Le chant des Félibres](#) : Lou Cant di Felibre
- > [Cinquantenaire du Félibrige](#) : chant de Frédéric Mistral
- > [Félibrige](#) : origine, définition
- > [Frédéric Mistral](#) : œuvres en ligne & biographie
- > [langue provençale](#) : dictionnaire, littérature
- > [hymnes](#) de tous les pays



[accueil](#) [présentation](#) [plan du site](#) [nouveau](#) [tés](#) [soutenir](#) [suggestions](#) [reche](#)

Xavier Nègre © Lexilogos 2002-2015